



**EIBARKO UDALAREN,
ALKATEAREN, UDALBATZAKO
KIDEEN, ERAKUNDE
AUTONOMOEN ETA,
OROKORREAN, UDALARENTZAT
ETA UDALAREN KONTURA
BEREN FUNTZIOAK BURUTZEN
DITUZTEN PERTSONA GUZTIEN
ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ETA
ONDARE ERANTZUKIZUNEKO
ASEGURUAREN KONTRATAZIOA
ARAUTZEKO BALDINTZA
TEKNIKO PARTIKULARREN
ORRIA**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TECNICAS PARTICULARES QUE HA
DE REGIR PARA LA
CONTRATACION DEL SEGURO DE
RESPONSABILIDAD CIVIL Y
PATRIMONIAL DEL
AYUNTAMIENTO DE EIBAR, EL
ALCALDE, MIEMBROS DE LA
CORPORACIÓN, ORGANISMOS
AUTÓNOMOS Y, EN GENERAL,
CUANTAS PERSONAS REALICEN
SUS FUNCIONES PARA Y POR
CUENTA DEL CITADO
AYUNTAMIENTO**

1.- DEFINIZIOAK

1.1. ASEGURATUA

Eibarko udala, Alkatea, Udalbatzako kideak, Erakunde Autonomoak eta, orokorrean, Udalarentzat eta Udalaren kontura beren funtzioak burutzen dituzten pertsona guztiak, barne hartuta udalaren zerbitzura beren funtzioak betez lan egiten duten teknikari titulatuen Erantzukizun Profesionala.

Aipatzen aldera, barne geratzen dira honako Erakunde Autonomo hauek: Udal Kirol Patronatua.

1.2. HIRUGARRENAK

Hirugarrentzat hartuko dira estaldura honen eraginetarako edozein pertsona fisiko edo juridikoa Aseguru-hartzailea eta/edo aseguraturia ez dena, polizan bestelakorik adierazi ezean.

1.3. EZBEHARRA

Ezbehartzat hartuko da kalte bat sorraztea, egitez edo ez egitez, Aseguratuaren erruz edo errurik gabe, benetako galera eta ekonomikoki eta indibidualki ebalua daitekeena eragiten badio pertsona bati edo pertsona multzo bati, eta egite edo ez egite horren eta kaltearen artean kausazko lotura baldin badago.

Ezbeharraren kontzeptua denboran mugatuta geratzen da denbora-eremuari buruzko klausularen arabera.

1.4. KALTEA EDO LESIOA

Kontzetu honetan hauek sartzen dira:

1.- DEFINICIONES

1.1. ASEGURADO

El Excmo. Ayuntamiento de Eibar, el Alcalde, Miembros de la Corporación, Organismos Autónomos y, en general, cuantas personas realicen sus funciones para y por cuenta del citado Ayuntamiento, incluyendo la Responsabilidad Profesional de los técnicos titulados al servicio del mismo en el ejercicio de sus funciones.

A título enunciativo, quedan incluidos los siguientes organismos Autónomos: Patronato Municipal de Deportes

1.2. TERCEROS

Tendrán la consideración de terceros a los efectos de la presente cobertura, cualquier persona física o jurídica distinta del Tomador y/o asegurado, salvo que otra cosa se indique en la póliza.

1.3. SINIESTRO

Se entiende por siniestro la producción por acción u omisión, de un resultado dañoso, que cause un perjuicio o daño efectivo, evaluable económica e individualmente, respecto de una persona o grupo de personas, existiendo nexo causal entre la acción u omisión y el daño.

El concepto de siniestro se delimita temporalmente de acuerdo a la cláusula de ámbito temporal.

1.4. DAÑO O LESION

Se incluyen en este concepto los siguientes:



- Gorputzeko kalteak, barne hartuta lesioa, gaixotasuna edo heriotza.
- Kalte materialak.
- Polizak babestutako ondoriozko kalteak, aurreko kalte material edota gorputzeko kalte baten ondorez ondokoa.
- Los daños corporales incluyendo lesión, enfermedad o muerte.
- Los daños materiales.
- Los perjuicios consecuenciales, consecutivos de un previo daño material y/o corporal, amparados por la Póliza.

2.- ASEGURUAREN XEDEA

Konkurtsu honen xedea hau da: Eibarko Udalak, Aseguru-hartzaile gisa, Erantzukizun Zibil Orokorreko aseguru bat kontratatzea, Laneko Istripu eta Istripu Profesionalagatik, plegu honetan ezartzen diren baldintzen arabera, gutxienezko izaera dutenak eta lizitatzailerik hobetu ditzaketenak.

Polizaren esleipendunak kalte-ordaina eman beharko dio aseguratuari, erantzule zuzen, solidario edo subsidiario gisa dagokion erantzukizun horren arabera, ordaintzera derrigortuta dagoen zenbateko guztiengatik, aurrerago ezartzen diren termino, baldintza eta mugetan:

- Legeak ezartzen diona, bai polizaren efektu datan indarrean dagoen legeriak eta bai polizaren indarraldian zehar indarrean sartzen denak.
- Ematen dituen zerbitzu publikoen funtzionamendu normalaren edo anormalaren ondorioz sortzen dena.
- Aseguratuari dagokiona, egiten duen jardura administratiboa egikaritzearen edo edozein titulu juridikorengatik edukitzean dituen baliabide materialak eta ondarea ustiatzearen eta erabiltzearen ondorioz.
- Aseguratuari dagokiona, edukitzean dauzkan beste entitate publiko batzuen ondasunei buruz duen "IN VIGILANDO" eginbeharraren ondorioz.

3.- ESTALITAKO ARRISKUAK

Polizak bermatu beharko du:

3.1.- ERANTZUKIZUN ZIBIL OROKORRA

Aseguratuari egotz dakiokiena, zuzenean, solidarioki edo subsidiarioki dagokiolako, aplikatzekoa den lege araudiaren arabera, hirugarrenei ondasunetan eta/edo eskubideetan egindako lesio fisiko, material eta/edo ondoriozkoengatik, ezinbesteko kasuetan izan ezik, baldin eta zerbitzu publikoen funtzionamendu normal edo anormalaren ondorioz egindako lesioak badira.

2.- OBJETO DEL SEGURO

Es objeto del presente concurso la contratación por parte del Ayuntamiento de Eibar, como Tomador, de un seguro de Responsabilidad Civil General, por Accidentes de Trabajo y Profesional, conforme a las condiciones que se especifican en el presente pliego que tienen carácter de mínimos, pudiendo ser mejoradas por los licitadores.

El adjudicatario de la póliza, deberá en los términos, condiciones y límites establecidos más adelante, indemnizar al asegurado por todas las sumas que venga obligado a pagar como responsable directo, solidario o subsidiario en razón de tal responsabilidad:

- Impuesta al mismo por ministerio de la Ley, tanto la normativa jurídica que esté en vigor a la toma de efecto de la póliza o lo esté durante la vigencia de la misma.
- Derivada del funcionamiento normal o anormal del servicios públicos prestados.
- Que corresponda al Asegurado tanto en el ejercicio de su actividad administrativa, como en la explotación, uso y utilización de los medios materiales y patrimonio, cuya posesión ostente por cualquier título jurídico.
- Que corresponda al Asegurado en virtud del deber "IN VIGILANDO" que le compete respecto a bienes de otras entidades públicas que estén en su posesión.

3.- RIESGOS CUBIERTOS

La póliza debe garantizar:

3.1. RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL

Será aquella atribuible al Asegurado que directa, solidaria o subsidiariamente le pueda corresponder, según la normativa legal aplicable por toda lesión física, material y/o consecucional que sufran los terceros en sus bienes y/o derechos, salvo los casos de fuerza mayor siempre que la lesión o daño sea consecuencia del funcionamiento normal o anormal de los servicios públicos.



Hor sartzen da:

- Aseguratuari egotz dakioken Erantzukizun Zibila, hirugarrenei egindako kalteengatik, kalte horiek Aseguratuaren Gobernu Organoek edo funtzionarioek, agenteek edo soldatakoek beren eginkizunak edo jarduera betetzean egindakoak badira.
- Aseguratuari egotz dakioken erantzukizuna, hirugarrenei ondasunetan eta/edo eskubideetan egindako lesioengatik, baliabide materialak eta ondarekoak jabetzan edukitzearen, ustiatzearen eta erabiltzearen ondorioz, Aseguratuaren ondarekoak diren edo bestelako titulu juridiko batengatik edukitzean dituenak.
- Aseguratuari egotz dakioken Erantzukizun Zibila, hirugarrenei ondasunetan eta/edo eskubideetan egindako lesioengatik, zerbitzu publiko bat ematearen edo zerbitzu horren funtzionamendu normal edo anormalaren ondorioz, baldin eta zerbitzu horren kudeaketaren ardura eta eskumena Aseguratuarena bada.
- Aseguratuari egotz dakioken Erantzukizun Zibila, edukitzean dauzkan beste Entitate Publiko batzuen ondasunei buruz duen "in vigilando" eginbeharraren ondorioz.
- Erantzukizun Zibila hirugarrenen jabetzakoak diren ondasunetan, zaintzeko edo eta/edo gordailuan utzitakoetan, eragindako kalteengatik: 12.000 € ezbehar eta epealdi bakoitzeko. Frankizia kalte eta gastuengatik: 150 €.

Aipatze aldera, baina mugatzaile izan gabe, estalita geratzen da Aseguratuari egotz dakioken Erantzukizun Zibila pertsona fisiko nahiz juridiko bati bere buruarengan, ondasunetan edo eskubideetan egindako lesioengatik, erantzukizuna sorrarazi duena izan bada:

- Aseguratuaren agente eta funtzionario, organo eta zerbitzuetako edozeinen egingiza administratibo singularra.
- Emandako zerbitzu publikoen jarduketan materialak.
- Aseguratuak bere jarduera garatzeko, erabiltzen dituen instalazio eta bitarteko materialen (higiezin nahiz higigarrien) kontserbazio edo mantentze egoera.

Ello comprende:

- Responsabilidad Civil atribuible al Asegurado derivada de los daños y perjuicios ocasionados a terceros por actos de sus Órganos de Gobierno o los de sus funcionarios, agentes o asalariados, siempre que se hallasen en el cumplimiento de sus atribuciones respectivas.
- Responsabilidad atribuible al Asegurado por lesiones causadas a terceros en cualquiera de sus bienes y/o derechos como consecuencia de la propiedad, explotación y uso de los medios materiales y patrimoniales, pertenecientes a su patrimonio o cuya posesión ostente por cualquier título jurídico.
- Responsabilidad Civil atribuible al Asegurado, por lesiones causadas a terceros en sus bienes y/o derechos como consecuencia de la prestación de un servicio público o el normal o anormal funcionamiento del mismo, siempre que la competencia de la gestión de dicho servicio sea del Asegurado.
- Responsabilidad Civil atribuible al Asegurado derivada del deber "in vigilando" que le competa respecto a bienes de otras Entidades Públicas que estén en su posesión.
- Responsabilidad Civil derivada por daños causados a bienes confiados y/o en depósito propiedad de terceras personas: 12.000 € por siniestro y periodo. Franquicia para daños y gastos: 150 €
- Actos administrativos singulares de cualquiera de sus agentes y funcionarios, órganos y servicios.
- Actuaciones materiales de los servicios públicos prestados.
- Del estado de conservación y mantenimiento de las distintas instalaciones y medios materiales (muebles e inmuebles) que utiliza el Asegurado para el concreto desarrollo de su actividad.



- Ondasun higigarri eta higiezin jabe eta/edo usufruktudun eta/edo errentari izatea, eta, halaber, errentamenduan usufruktudun gisa edo bestelako titulu batengatik okupatzen dituen ondasun higiezin jabeen aurrean izan lezakeen Erantzukizun Zibila, eta baita hirugarren aurrean sute eta/edo leherketen ondorioz udal jabetzako etxebizitzetako maizterrek edo bizilagunek eragindako kalteengatik Erantzukizun Zibila ere; ezbehar eta urte bakoitzeko 300.000 euroko muga ezartzen da.
- Edozein eratako jarduerak (sozialak, kirolekoak, kulturakoak, jaiak, eta abar) zuzenean edo beste erakunde edo elkarte batzuekin batera antolatzea.
- Suteak, leherketak, keak, gasak, usainak, urak, lurrinak, lur-hondoratzeak eta/edo luiziak, eta abar.
- Antolatutako edozein eratako sustapen kanpainak (nekazaritzakoak, abeltzaintzakoak, kirolekoak, kulturakoak, sozialak, eta abar.)
- Baso-suteak edo bestelakoak zabaltzea edo gertatzea; estalita geratzen dira sua itzaltzen laguntzeko mobilizatutakoei egindako kalte materialak, gorputzekoak eta/edo ondoriozkoak
- Basoberritzeko, landatzeko, arbola mozteko, eta abarretarako egindako lanak, Udaleko lantaldeko langileek edo udalak kontratatutakoek egindakoak baldin badira.
- Animalien edukitza.
- Aldez aurretik agintari eskudunak baimendutako entzierroak, bigantxak, sokamuturrak edo bestelako zeken-ikuskizunak edo antzekoak antolatzea, zuzenean edo beste erakunde edo elkarte batzuekin batera.
- Era honetako lanak egitea:
 - * Aseguratuaren eskumeneko espaloiak, kaminoak, errepideak, lorategiak, parkeak, edateko ur-sarea, saneamendua, argiteria publikoa eta abar mantentzeko eta kontserbatzeko lanak.
 - * Udalaren ardurapeko eraikin eta instalazioen mantentze-lanak.
 - * Udalaren eskumeneko eroanbideak, hoditeriak, eta abar mantentzeko eta kontserbatzeko lanak.
 - * Udalari atxikitako pertsonalak egindako eraikin eta instalazioen eraikuntza eta eraberritzea.
- Su calidad de propietario y/o usufructuario y/o arrendatario de bienes, muebles e inmuebles, así como la Responsabilidad Civil frente a los propietarios de los bienes inmuebles que ocupe en régimen de arrendamiento, como usufructuario o en virtud de cualquier otro título, así como la responsabilidad civil frente a terceros por daños causados por inquilinos u ocupantes de las viviendas propiedad municipal, derivados de incendio y/o explosión y con un límite de 300.000 Euros por siniestro y año.
- La organización directa y/o en colaboración con otros organismos o asociaciones, de todo tipo de actividades (sociales, deportivas, culturales, festivas, etc.).
- Incendios, explosiones, humos, gases, olores, aguas, vapores, hundimientos y/o desprendimientos de terreno, etc.
- Con motivo de la organización de campañas de promoción de todo tipo (agrícolas, ganaderas, deportivas, culturales, sociales, etc.).
- La propagación o concurrencia de incendios forestales o de otro carácter, quedando cubiertos los daños materiales, corporales y/o consecuencias ocasionados a las personas movilizadas.
- La realización de trabajos de repoblación, plantación, tala, etc., siempre que sean realizados por trabajadores de la brigada municipal o contratados por el Ayuntamiento.
- La tenencia de animales.
- La organización directa y/o en colaboración con otros Organismos o Asociaciones de: encierros, vaquillas, sokamuturras y otros festejos taurinos o similares previamente autorizados por la autoridad competente.
- De la ejecución de trabajos de:
 - * Mantenimiento y conservación de aceras, caminos, carreteras, jardines, parques, red de agua potable, saneamiento, alumbrado público etc., de su competencia.
 - * Mantenimiento de edificios e instalaciones dependientes del Ayuntamiento.
 - * Mantenimiento y reparación de conducciones, cañerías, etc., de su competencia.
 - * Construcción y reforma de edificaciones e instalaciones realizadas por personal adscrito al Ayuntamiento



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Zaintza eta segurtasuneko zerbitzuak.- Ibilgailu motordunak erabiltzea. Estalduta honek Aseguratuaren edo besteren batean izenean dagoen beste edozein poliza baliozko eta kobragarriren soberako poliza gisa jokatzeko du.- Aseguratuaren ardurapeko zentroetatik eta zentroetara pertsonak garraiatzean gerta litezkeen istripuak.- Aseguratuaren ardurapeko zentroetan udaleku edo antzeko beste jarduerak batzuz antolatzea.- Zuzenean edo beste erakunde edo elkarte batzuekin batera suziri jaurtiketa, petardoak eta/edo su artifizialak erabiltzen diren jaiak antolatzea. Poliza honek horiek jaurtitzeaz arduratzen den Enpresa Piroteknikoak kontratatua duen garantiaren soberako poliza gisa jokatzeko du.- Erantzukizun Zibila kalteen erreklamazioengatik bezeroen eta/edo langileen ondasunetan: 12.000 € ezbehar eta epealdi bakoitzeko. Frankizia kalte eta gastuengatik: 150 €. | <ul style="list-style-type: none">- Servicios de vigilancia y seguridad.- Del uso de vehículos de motor. Esta cobertura actúa en exceso de cualquier otra póliza válida y cobrable, sea o no a nombre del asegurado.- Por accidentes que pueda ocurrir en el transporte de personas desde-a centros dependientes del Asegurado.- Por la organización de colonias y otras actividades similares en centros dependientes del Asegurado.- Organizador directo y/o en colaboración con otros organismos y asociaciones, de festejos con lanzamiento de cohetes, tracas y/o fuegos artificiales. En cuanto a estos últimos, esta póliza actuará en exceso de la garantía que tenga contratada la Empresa Pirotécnica encargada del disparo de los mismos.- Responsabilidad civil por reclamaciones por daños en bienes de clientes y/o empleados: 12.000 € por siniestro y período. Franquicia para daños y gastos: 150 € |
|---|---|

3.2. ERANTZUKIZUN ZIBILA LANeko ISTRIPUENGATIK

Aseguratuari egotz dakioketena, zuzenean, solidarioki edo subsidiarioki dagokiolako, aseguratutako langileek, funtzionario izan edo ez, izan ditzaketen lesio fisiko, material eta/edo ondoriozkoengatik,

Eragin hauetarako, Aseguratuaren pertsonala hirugarrentzat hartuko da, eta Aseguratuak kalte pertsonalen eta ondoriozkoen erantzule zibila izango da, kalte horiek laneko istripuen ondorio direnean eta aseguratua bera edo haren menpeko pertsonak erantzule zibil direnean.

Estaldura honen eraginetarako langileentzat hartuko dira, halaber:

- Aseguratuarekiko lan- edo ikasketa-menpekotasunean dauden pertsonak.
- Aseguratuak lan jakinak egiteko aldi baterako kontratatutako pertsonak, istripua lan horren ondorioz edo lan hori dela-eta gertatu baldin bada.

3.2. RESPONSABILIDAD CIVIL POR ACCIDENTES DE TRABAJO

Será aquella atribuible al Asegurado que directa, solidaria o subsidiariamente le pueda corresponder por toda lesión física, material y/o consequential que sufran los empleados, sean funcionarios o no, del Asegurado.

A estos efectos, los empleados del Asegurado, tendrán la condición de terceros, y aquel será civilmente responsable de los daños personales y sus consecuencias, que sean debidos a accidentes de trabajo y por los cuales el asegurado o las personas que de él dependan, resulten civilmente responsables.

Se considerarán también empleados a los efectos de esta cobertura:

- Las personas que estén en dependencia laboral o de aprendizaje con el Asegurado.
- Las personas contratadas temporalmente por el Asegurado para la ejecución de trabajos determinados siempre que el accidente sea como consecuencia o con ocasión de dicho trabajo.

Hala ere, kanpo gelditzen dira Lan-istripuen eta Gaixotasun Profesionalen Derrigorrezko

Queda no obstante excluida cualquier prestación que deba ser objeto del Seguro Obligatorio de Accidentes



Aseguruak edo Gizarte Segurantzak babestu beharreko beste edozein prestazio.

Halaber, kanpo gelditzen dira Laneko Legeriak eskutatuko kalte-ordainetako isunak eta errekaratuak.

3.3. ERANTZUKIZUN ZIBIL PROFESIONALA

Aseguratuaren Erantzukizun Zibila bermatuta gelditzen da, bere jardura profesionalean (pertsona tekniko titulatuak) egindako errore edo omisio profesionalen ondorioz hirugarrenei eragindako gorputzeko kalte, kalte material eta/edo ondoriozkoengatik, haien funtzioak betetz eta Erakundearen kontura egindakoak badira.

Bereziki, bermatuta gelditzen dira jardura hauetatik sortutako erantzukizunak:

- Obra eta/edo eraikuntza-, muntaketa-, handitze- edo eraberritze-proiektuen zuzendaritza- eta/edo gainbegiratze-jarduerak. Edozein modutan, kanpo gelditzen dira gainbegiraturako, proiektaturako, eraikitako, muntaturako, handitutako edo eraberritutako obrei eragindako kalteak.
- Berezko sendagile eta haien osasun-laguntzaileen jardura profesionala, larrialdietako sendaketak, enpresako zerbitzu medikuak, menpeko langileen, langilegaien edo menpekoak izateko hautagaien azterketa klinikoak egitera mugatzen badira, baita haien jarduerarako beharrezko diren tresnak erabiltzeagatik ere.
- Gizarte laguntza jardueran (hirugarren adina, ezinduek, toxikomanoak eta antzekoak) Erakundearen menpeko langileen jardura profesionala.

Beste aseguru, nahitaezko edo borondatezko, batzuekiko jotatuko du Erantzukizun Zibil Profesionaleko estaldura honek bestelako horien gehigarri eta/edo baldintza diferentzien arabera.

3.4. ERANTZUKIZUN ZIBIL GURUTZATUA

Azpitugak EZ Patronalaren berdina

3.5. ONDARE KALTE PRIMARIOA

600.000 €-raino

3.6. FIDANTZAK ETA DEFENTSA

Polizan zehaztutako egitatei dagokienez erantzukizuna estalita daukaten Aseguratuentzat, berme hauek sartzen dira polizan:

de Trabajo y Enfermedad Profesional o de la Seguridad Social.

Igualmente quedan excluidos tanto las multas como los recargos en las indemnizaciones exigidas por la Legislación Laboral.

3.3. RESPONSABILIDAD CIVIL PROFESIONAL

Queda garantizada la Responsabilidad Civil del Asegurado en el ejercicio de su actividad profesional (persona técnica titulada) por errores u omisiones profesionales que causen daños corporales, materiales o perjuicios consecuenciales frente a terceros mientras ejerzan sus funciones para y por cuenta de la Corporación.

En especial, quedarán garantizadas las responsabilidades derivadas de:

- Las actividades de dirección y/o supervisión de obras y/o proyectos de construcción, montaje, ampliación o reforma, excluyéndose en todo caso los daños a las propias obras supervisadas, proyectadas, construidas, montadas, ampliadas o reformadas.
- La actuación profesional de médicos propios y sus asistentes sanitarios en cuanto se limiten a las curas de urgencia, servicios médicos de empresa, exámenes clínicos del personal dependiente y de aspirantes y candidatos a dependientes, incluso por uso de los aparatos necesarios para su actividad
- La actuación profesional del personal dependiente de la Corporación en su actividad de asistencia social (tercera edad, discapacitados, toxicómanos y similares)

Esta cobertura de Responsabilidad civil Profesional actuará en exceso y/o diferencia de condiciones respecto de otros seguros obligatorios o no.

3.4. RESPONSABILIDAD CIVIL CRUZADA

Sublímites igual que RC Patronal

3.5. DAÑOS PATRIMONIALES PRIMARIOS

Hasta 600.000 €

3.6. FIANZAS Y DEFENSA

Para los asegurados cuya responsabilidad está cubierta por la póliza en relación con los hechos señalados en ella, quedan comprendidas las siguientes garantías:



- Aseguru Etxeak izendatutako eta Aseguratuak onartutako abokatuek eta prokuradoreek defentsa pertsonala ematea sor lezikiekeen prozedura judizialetan, baita erantzukizun zibila kitatu ondoren ere.
- Auzi zibiletan era guztietako fidantzak eratzea.
- Auzi penal edo kriminaletan, behin-behineko askatasuna segurtatzeko eska lekiekeen fidantza eratzea.
- Auzi penal edo kriminaletan, diruzko erantzukizunen berme gisa eska lekiekeen fidantza eratzea.
- Egiten zaien edozein prozedura judizialen ondorioz sor litezkeen gastu judizial guztiak ordaintzea, pertsonari ezarritako zehazpenak izan ezik.
- La defensa personal por los Abogados y Procuradores designados por la Compañía de Seguros y aceptados por el Asegurado, en los procedimientos judiciales, incluidos los penales o criminales, que se les siguieran, aun después de liquidadas las responsabilidades civiles.
- La constitución de todo tipo de fianzas en causa civil.
- La constitución de la fianza que en causa penal o criminal se les exigiera para asegurar su libertad provisional.
- La constitución de la fianza que en causa penal o criminal les fuera pedida como garantía de las responsabilidades pecuniarias.
- El pago de todos los gastos judiciales, que sin constituir sanción personal, sobrevinieran a consecuencia de cualquier procedimiento judicial.

Judizioz kanpoko erabakiak alderdi biak (Konpainia eta Aseguratuak) adostuta egitera konprometitzen dira, forman zein zenbatekoan, eta alderdi bietako inork ezingo du negoziatu erreklamatzailerekin beste alderdia jakitun egon gabe eta haren baimenik gabe.

Las resoluciones extrajudiciales, ambas partes Compañía y Asegurado se comprometen a efectuarlas de común acuerdo, tanto en forma como en cuantía, sin que ninguna de las partes pueda negociar con los reclamantes sin conocimiento ni autorización de la otra parte.

Aseguru Etxeak poliza honengatik egin beharko dituen ordainketa guztiek ezingo dute gaintitu Aseguratuak kontratatzen duen polizan aseguraturako kontzeptu bakoitzerako ezarritako kalte-ordainaren muga.

Todos los pagos que deba realizar la Compañía Aseguradora en virtud de la póliza, no pueden sobrepasar el límite de indemnización establecido para cada uno de los conceptos asegurados en la póliza que contrate el Asegurado.

Defentsa-gastuak baldin eta interes-gatazkarik balego: 10.000 €

Gastos de defensa en caso de conflicto de intereses: 10.000 €

Gastu-liberazioaren klausula

Cláusula de liberación de gastos

Polizak aseguraturako kopurua edozein kenkaritatik libre geratuko da, aipaturako gastu judizialak direla-eta, baldin eta gastu horiek, ordaindutako kalte-ordainari gehituta, ezbeharreko mugatik gorakoak balira, eta Espainiako Auzitegien aurrean formulaturako egintzak direnean, betiere.

La suma asegurada por la póliza se entiende liberada de cualquier deducción por los gastos judiciales mencionados si éstos, añadidos a la indemnización satisfecha, excedieran del límite por siniestro, siempre y cuando se trate de acciones formuladas ante los Tribunales Españoles.

Baldin eta estalduraren lurralde-esparrua zabaltzea berariaz izenpetuko balitz, eta egintza atzerriko Auzitegietan izango balitz, ez da aplikatuko gastu-liberazioko klausula hori, eta gastuak sartuta geratuko dira ezbeharreko aseguraturako zenbatekoan; eta hori izango da aseguratzaileren kontura egongo den gehieneko zenbatekoa

En el supuesto de suscribirse ampliación expresa del ámbito territorial de cobertura, y la acción se ejercitara ante Tribunales extranjeros, no se aplicará la citada cláusula de liberación de gastos, quedando los mismos siempre incluidos en la suma asegurada por siniestro, que constituirá en todo caso el importe máximo a cargo del asegurador.

4.- ESTALDURAREN GEOGRAFIKOA JURISDIKZIONALA

EREMU ETA

4.- AMBITO GEOGRÁFICO Y JURISDICCIONAL DE LA COBERTURA



Polizaren bermeak asegurutunak mundu osoan, AEBn eta Kanadan izan ezik (munduko edozein herrialdetan (AEB eta Kanada izan ezik) egindako ekintzetatik Espainiako auzitegiaren aurkeztutako erreklamazioak). Asegurutunak aseguratuaren xede den jardueraren garapenean egindako merkataritza- eta/edo prestakuntza-bidaiengatik izango dira.

Estalduratik kanpo geratuko da Aseguratuak, Nazio Batuen, Europako Batasunaren (edo haren herriedetako edozein) edo Ameriketako Estatu Batuen edozein ebazpen edo erregulazio dela-eta, Aseguratuak edozein zehapen, debeku edo murrizketa baten mende jar dezakeen zeinahi ordainketa edo prestazio

Las garantías de la póliza se extenderán a la actuación del Asegurado en Todo el Mundo excepto USA y Canadá (Reclamaciones presentadas ante los tribunales españoles por actos realizados en cualquier país del mundo excepto USA y Canadá). *con ocasión de viajes de carácter exclusivamente comercial y/o formativo realizados por el Asegurado en el desarrollo de la actividad objeto del aseguramiento.*

Quedará excluido cualquier pago o prestación que pueda exponer al Asegurado a cualquier tipo de sanción, prohibición o restricción en virtud de cualquier resolución o regulación de Naciones Unidas, la Unión Europea (o cualquier de sus países miembros), Reino Unido o los Estados Unidos de América.

5.- DENBORA EREMUA

Polizaren estaldurak aseguru-aldian gertatutako kalteetatik eratorritako Aseguratuaren Erantzukizun Zibilerak mugatuko dira; eta kalte horien ondorioak Aseguratuari eta/edo Aseguratuari exijituko zaizkio ekintza zuzenaren jarduketan, polizaren aseguru-aldiaren barruan edo gehienez ere 24 hilabeteko epean, poliza ezereztan den unetik zenbatuta.

5.- AMBITO TEMPORAL

Las coberturas de la póliza se circunscribirán, a la Responsabilidad Civil del Asegurado derivada de los daños ocurridos durante el periodo de seguro de la póliza de Seguro, y cuyas consecuencias sean reclamadas al Asegurado y/o Asegurador en el ejercicio de la acción directa, durante el periodo de seguro de la póliza o en el plazo máximo de 24 meses contados a partir de la cancelación de la misma.

6.- LURRALDE EREMUA

Polizaren estaldurak bakarrik babestuko ditu Espainiako jurisdikzioaren aurrean Espainian izandako gertakariengatik aurkeztutako erreklamazioak eta Espainiako lurraldean indarrean dauden lege-xedapenen arabera erantzukizun eta bestelako obligazioak ezartzen dituztenak.

6.- AMBITO TERRITORIAL

La cobertura de la póliza solamente amparará reclamaciones formuladas ante la jurisdicción española por hechos ocurridos en España, que se traduzcan en responsabilidades u otras obligaciones impuestas con arreglo a las disposiciones legales vigentes en el territorio español

7.- SALBUESPENAK

Polizako garantiatik kanpo geratuko dira honako hauetatik datozen erantzukizunak:

Gaixotasun transmitigarri batek edo gaixotasun horren beldurrak edo mehatxuak (benetakoa edo hautemandakoa) zuzenean edo zeharka eragindako edozein galera, kalte, erantzukizun, erreklamazio, lesio, gaixotasun, heriotza, ordainketa mediko, defentsa-gastu, kostu edo beste izaerako edozein gastu, alde batera utzita beste edozein kausa edo ebentua, aldi berean edo beste edozein sekuentziatan gaixotasunean laguntzen duena.

Dokumentu honetan, honako hau hartzen da gaixotasun kutsagarritzat: edozein

7.- EXCLUSIONES

Se entenderán excluidas de la garantía de la póliza las responsabilidades derivadas de:

- Cualquier pérdida, daño, perjuicio, responsabilidad, reclamación, lesiones, enfermedades, muerte, pagos médicos, gastos de defensa, coste o gasto de cualquier naturaleza, directa o indirectamente causado por, contribuido por, resultante de, derivado de, o en relación con una enfermedad transmisible o el temor o la amenaza (ya sea real o percibida) de una enfermedad transmisible, independientemente de cualquier otra causa o evento que contribuya de manera concurrente o en cualquier otra secuencia de la misma.

En el presente documento, por enfermedad transmisible se entiende cualquier



organismotatik beste organismo batera edozein substantziaren edo agenteren bidez transmititu daitekeen edozein gaixotasun.

- Substantziak edo agenteak honako hauek barne hartzen ditu, baina ez da horietara mugatzen: birus bat, bakterio bat, parasito bat edo beste organismo bat edo horren edozein aldaera, biziduntzat hartua zein ez hartua, eta

- Transmisio-metodoak, zuzeneko edo zeharkakoa, honako hauek barne hartzen ditu, baina ez da horietara mugatzen: aire bidezko transmisioa, gorputz-jariakinen bidezko transmisioa, edozein gainazal edo objekturen bidezko transmisioa (solidoa, likidoa edo gaseoso), edo organismoen artekoa, eta

- Gaixotasunak, substantziak, edo agenteak pertsonen osasunari edo ongizateari kalteak eragin edo horretarako arriskua ekar dezakete, eta narriadura, balio-galera, komertzializazioa edo ondasunen erabileraren galera eragin edo horretarako arriskua ekar dezakete.

PFAS: Kontratu honek esplizituki bazterten du edozein motatako galera, kalte, erantzukizun, erreklamazio, lesio, gastu edo betebeharrak juridikoren estaldura, baldin eta zuzenean edo zeharka sortzen bada substantzia per- eta polifluoroalkatuen erabileraren (PFAS ingelesezko sigletan) fabrikaziotik, ekoizpenetik, merkaturazetik, banaketatik, aplikaziotik, salmentatik, erabileratik, biltegiarazetik, zaintzetik, ohartaraztetik edo ez ohartaraztetik; era berean, PFASak desbideratu, kutsatu, deskargatu, sakabanatu, jariatzen edo askatzen direnean lurzoruen barruan edo gainean, edozein egituratan, atmosferan, korrontean edo ur-masan, baita lurpeko uretan ere, alde batera utzita beste edozein kausa edo ebentua, aldi berean edo aurretik aipatutako beste edozein sekuentzian eragiten

- Erantzukizun Zibil profesional medikoa:

Ospitaleen edota Klinikien Erantzukizun Zibila, eta, oro har, Erantzukizun Zibil profesional medikoa, salbu eta honako kudeaketatik eratorritakoa: adinekoren egoitzak, administrazioko langileentzako zerbitzu medikoak eta herriarrentzako arreta-zentroak, non medikuek informazio-kanpainak egiten dituzten

enfermedad que pueda transmitirse por medio de cualquier sustancia o agente de cualquier organismo a otro organismo considerando que:

- La sustancia o agente incluye, pero no se limita a, un virus, una bacteria, un parásito o un otro organismo o cualquier variación de éste, ya sea que se considere vivo o no, y

- El método de transmisión ya sea directo o indirecto, incluye, pero no se limita a la transmisión por aire, la transmisión por fluidos corporales, la transmisión desde o hacia cualquier superficie u objeto, sólido, líquido o gaseoso o entre organismos, y

- La enfermedad, la sustancia o el agente pueden causar o amenazar con causar daños a la salud o el bienestar de las personas, o pueden causar o amenazar con causar daños, deterioro, pérdida de valor, comerciabilidad o pérdida de uso de los bienes.

- PFAS: El presente contrato excluye explícitamente la cobertura de cualquier pérdida, daño, responsabilidad, reclamación, lesión, gasto u obligación jurídica de cualquier tipo que surja directa o indirectamente de la fabricación, producción, comercialización, distribución, aplicación, venta, uso, almacenamiento, preservación, advertencia o falta de advertencia del uso de las sustancias per- y polifluoroalquiladas (PFAS por sus siglas en inglés), así como por el desvío, contaminación, descarga, dispersión, secreción o liberación de las PFAS dentro o sobre el suelo, de cualquier estructura, de la atmósfera, corriente o masa de agua, incluyendo aguas subterráneas, independientemente de cualquier otra causa o evento que contribuya concurrentemente o en cualquier otra secuencia mencionada anteriormente.

- RC profesional médica:

La Responsabilidad Civil de Hospitales y/o Clínicas, y en general la RC Profesional médica, salvo la derivada de la gestión de residencias de ancianos, de los servicios médicos a los propios empleados de la administración, y de la gestión de centros de atención al ciudadano en los que haya médicos que realicen campañas de información (por ejemplo, a



(adibidez, droga-mendekotasuna dutenei, familia, erretzaileei, eta abar)

- Zuzendarien (D&O) erantzukizun zibila
- Arrisku zibernetikoak:

Eraso logiko baten ondorioz egindako erreklamazioak

Akats mekaniko edo elektrikoek eragindako segurtasun-akatsen edo ekipoen ondoriozko edozein kalte, honako hauek barne: hornidura elektrikoaren etenak, gaintentsioak, kostuak edo itzalaldiak, satellite bidezko sistemen telekomunikazio-sistemen akatsak, sistema edo gailu digitalak, sistema informatikoak edo beste edozein bitarteko digital.

Eraso logikoa: Sistema Informatikoaren diseinuan, konfigurazioan edo eragiketan ahultasunen bat ustiatzeko asmoz egindako edozein eraso informatiko, baldin eta haren segurtasun-protokoloei, sistema eragileei, konfigurazioei eta programei eragiten badie; horren barruan sartzen da edozein motatako programa maltzur (birusa) zabaltzea, sistema informatikoaren edo hura osatzen duten elementuen zati bat edo guztia kaltetzeko, aldatzeko edo suntsitzeko helburuarekin.

Sistema Informatikoa: Elementu fisikoek (hardwarea), logikoek (softwarea), komunikazioek (Internet, Extranet, Intranet) eta datuen multzoak osatzen dute, zeinek, elkarri lotuta, informazioa gordetzea, transmititzea eta prozesatzea ahalbidetzen duten. Aseguratuaren sistema informatikoa bera edo hirugarren baten sistema informatikoa da (telekomunikazio-sarean sartzeko hornitzailea, data center, hosting, cloud, etab.) asegurudunak bere jardura profesionalean erabiltzen duena.

- Proiektatutako obrek eurek izaten dituzten kalteak, zuzendutakoak edo zeinen exekuzioan arduradun diren udal teknikariek parte hartzen duten, eta exekuziorako erabilitako ondasunak.

Salbuespen hau bakarrik aplikatuko zaie egiteko edo exekutatzeke prozesuan dauden obrei; edozein kasutan, beti aplikatuko zaie Aseguratuaren edo Aseguratuarentzako obrei eta instalazioei.

- Fusio edo fisio nuklearra, erradiazioa edo kutsadura erradiaktiboa.

drogodependientes, familias, fumadores, etc.)

- RC directivos (D&O)
- Riesgos cibernéticos:

Reclamaciones consecuencia de un ataque lógico

Cualquier tipo de daño y/o perjuicio que pudiera derivarse de fallos de seguridad o de equipos por causa de fallos mecánicos o eléctricos, incluyendo interrupciones, sobretensiones, costes o apagones del suministro eléctrico, fallos de los sistemas de telecomunicación de los sistemas vía satélite, sistemas o dispositivos digitales, sistemas informáticos o cualquier otro medio digital.

Ataque lógico: Cualquier tipo de ataque informático perpetrado con la finalidad de explotar alguna debilidad en el diseño, configuración u operación del Sistema Informático afectando a sus protocolos de seguridad, sistemas operativos, configuraciones y programas, que incluye la difusión de cualquier tipo de programa malicioso (virus) con la finalidad de perturbar, modificar o destruir todo o parte del Sistema Informático o de los elementos que lo componen.

Sistema informático: El conjunto de elementos físicos (hardware), lógicos (software), de comunicación (internet, extranet, intranet) y datos que, interrelacionados, permiten el almacenamiento, transmisión y procesamiento de la información. Se trata del propio sistema informático del Asegurado o el sistema informático de un tercero (proveedor de acceso a la red de telecomunicaciones, data center, hosting, cloud, etc.) utilizado por el Asegurado en el desarrollo de su actividad profesional.

- Por daños que sufran las propias obras proyectadas, dirigidas o en cuya ejecución intervengan los técnicos municipales encargados de las mismas, así como a los bienes utilizados para su ejecución.

La presente exclusión sólo será de aplicación a las obras que se encuentren en proceso de realización o ejecución; en todo caso, lo será siempre para las obras o instalaciones de o para el propio Asegurado.

- Fusión o fisión nuclear, radiación o contaminación radiactiva.



- Gerrate zibil edo nazioarteko gertakariak, matxinadak edo herri-iskanbilak, nahasmenduak, terrorismoak eta, orokorrean, ordena publikoa asaldatzeak eragindako kalteak.
 -
 - Lurrikara, uholdeak eta bestelako ezohiko gertaerak.
 - Aseguratuak zuzenean kudeatzen ez dituen Zerbitzu Publikoen ondorioz hirugarrenei eragindako kalteengatiko erantzukizun zuzena eta administrazio-kontratuak betetzeko kontratista batek eragindako lanen ondorio direnak.
- Salbuespenez, lesioa edo kaltea Aseguratuaren erakundean integratuta ez dauden kontzesionarioek, kontratistek, izan administrazioak edo pertsonak, eragindakoa denean, eta Aseguratuak haiei ezarritako klausularen baten ondorio denean eta hura betetzea ezinbestekoa denean, baita Udalak emandako agindu baten ondorio berehalakoak eta zuzenak eragindako lesioak ere, beti ere Aseguratuaren erantzukizuna garantizatuta geratuko balitz.
- Hamar urteko Erantzukizun Zibila
 - Legeak ezarritakoa gainditzen duen kontratuzko erantzukizun zibila.
 - Ibilgailu motordunen erabilerak eta zirkulazioak eragindako kalteak.
 - Lurraren, uren edo atmosferaren edo orokorrean ingurumenaren kutsadurak eragindako kalteak, ez bada bat-bateko edo ustekabeko gertaeraren baten ondorioz, Aseguratuak aurreikusi ezin duena eta haren ondorioak saihestu ezin direnean.
 - Urtegi, presen hausturak, itsasoko, ibaietako, ubideetako, kaltetako edo lakuetak urak filtratu edo gainez egin izanak eragindako kalteak.
 - Arriskutsutzat hartutako merkantzien garraioak edo biltegiak eragindakoak (merkantzia leherkorak, suharberak, erregaiak, korrosiboak edo toxikoak).
 - Piroteknikoen eta/edo enpresa piroteknikoen Erantzukizun Zibil Zuzena.
 - Asbestoak deuseztatu, erauzi, manipulatu, transformatu edo tratatzearen ondorioz sortutako kalteak eta galerak.
- Daños causados por hechos de guerra civil o internacional, motín, o tumulto popular, alboroto, terrorismo, y en general, alteraciones del orden público.
 - Terremoto, inundaciones y otros eventos extraordinarios.
 - La responsabilidad directa por daños producidos a terceros que sean consecuencia de Servicios Públicos no gestionados directamente por el Asegurado, así como los que sean consecuencia de las operaciones realizadas por un contratista en ejecución de contratos administrativos..
Por excepción, cuando la lesión o daño sea producida por concesionarios, contratistas, administrativos o personas no integradas en la organización del Asegurado, y sea consecuencia de alguna cláusula impuesta por éste a aquellas y sea inexcusable su cumplimiento, así como aquellas lesiones que hayan sido ocasionadas como consecuencia inmediata o directa de una orden dictada por el Ayuntamiento, si quedara garantizada la responsabilidad del Asegurado
 - La Responsabilidad Civil Decenal.
 - La Responsabilidad Civil contractual que exceda de lo legal.
 - Por daños derivados del uso y circulación de vehículos a motor.
 - Derivada de daños producidos por contaminación de suelo, las aguas o la atmósfera, o del medio ambiente en general, siempre que no se deba a un hecho repentino, súbito e inesperado que el Asegurado no puede prever y cuyas consecuencias no pueda evitar.
 - Derivada de daños producidos por rotura de embalses, presas, infiltraciones o desbordamientos de aguas marinas, de ríos, canales, puertos o lagos.
 - Derivada del transporte y almacenamiento de mercancías consideradas como peligrosas (explosivas, inflamables, combustibles, corrosivas o tóxicas).
 - La Responsabilidad Civil Directa de los pirotécnicos y/o la empresa pirotécnica.
 - Daños y Perjuicios derivados de la eliminación, extracción, manipulación, transformación o tratamiento de asbestos.



- Erantzukizun zibil patronalaren estaldurarako espezifikoa: gaixotasun profesionalak eragindako kalte-ordainak eta asistentzia-gastuak.
- Administrazio-egintza arautzaile orokorrak.
- Isunak eta zigorrak.
- Estalduratik kanpo geratzen da Administrazio Publikoak ingurumen-erantzukizunagatik —urriaren 23ko Ingurumen Erantzukizunari buruzko 26/2007 Legean eta hura garatzen duen ezein arauditan oinarriturik— eska dezakeen edozein erreklamazio.
- Trenbidearen kudeaketa eta ustiapenaren ondorioz gertatutako kalteak.
- Estaldura nahitaezko asegurua bidez eduki behar duten jarduerak.
- Ospitaleetako erantzukizun zibila.
- Jarduera edo produktu batek egindako kalte oro, baldin eta haren osagairen batek uneraren baten aldaketa genetikoren bat izan duten organismoak osorik edo partzialki baditu, eta aldaketa hori baldin bada kaltearen arrazoi eta eragile.
- Baldin eta kalteak aseguratuaren edo erantzun behar duen pertsonaren fede gaiztoz eginak badira; baita nahita egindakoak ere, bai eta aseguratuak jardueraren arauetan borondatez egindako urratze edo ez betetze batean oinarritzen direnak ere.
- Ur- edo aire-nabegazioan erabilitako edozein artefaktuk, ontzik edo aireontzik eragindako kalteak. Bai eta aireportuetako eremuetan aseguratuak izandako jardueraren ondorioz sortutako kalteak eta ur azpiko lanek eta minek sortuak.
- Zabortegietatik eta/edo hondakinak tratatzeko fabriketatik eratorritako erantzukizuna.
- Kanpoan geratzen dira entzierroetan, bigantxetan, zezen suzkoetan eta antzeko ekitaldi edo herri-ekitaldietan parte hartzen dutenei eragindako kalteak.
- Erantzukizun Zibil Gurutzatuaren bermeari aplikatzen zaizkion eskusio gehigarriak.
- Espezifika para la cobertura de responsabilidad civil patronal: Indemnizaciones y gastos de asistencia originados por enfermedad profesional.
- Actos administrativos normativos generales.
- Por multas o penalizaciones.
- Queda excluida cualquier reclamación por responsabilidad medioambiental, basada en la Ley 26/2007, de 23 de octubre, de Responsabilidad Medioambiental, y normativa de desarrollo, que fuera exigida o exigible por parte de la Administración Pública.
- Los daños consecuencia de la gestión y/o explotación ferroviaria.
- Las actividades que deban ser objeto de cobertura mediante seguro obligatorio.
- La Responsabilidad Civil de Hospitales.
- Todos aquellos daños causados por la actividad o producto en el que alguno de sus componentes consista o contenga total o parcialmente organismos que hayan experimentado en algún momento modificación genética, y que dicha modificación sea la causa efectiva y determinante del mismo.
- Daños debidos a mala fe del asegurado o persona de la que deba responder, los cometidos intencionadamente, así como los que tengan su origen en una infracción o incumplimiento voluntario de las normas que rigen las actividades objeto del seguro.
- Daños causados por cualquier artefacto, nave o aeronave, destinado a la navegación o sustentación acuática o aérea. Así como todo tipo de daños ocasionados por la actuación del Asegurado en recintos aeroportuarios y por trabajos submarinos y minas subterráneas.
- La responsabilidad derivada de vertederos y/o plantas de tratamientos de residuos.
- Quedan excluidos los daños a participantes activos en encierros, suelta de vaquillas, toros de fuego y eventos de naturaleza similar u otros actos populares.
- Exclusiones adicionales de aplicación a la garantía de RC Cruzada.



Gainera, Erantzukizun Zibila kanpoan geratzen da espezifikoki halako kasuetan:

Obrari eta/edo instalazioei eragindako kalte materialengatik, eta Obra horiek eta/edo instalazioak egitean erabilitako ekipo eta makinengatik, bai eta kalte horien ondorioz eratorritakoei.

Obran esku hartu dutenei eragindako kalte materialengatik, bai eta kalte horien ondorioz eratorritakoei ere.

- Ondare Kalte Primarioen bermeari aplikatzekoak diren eskusio gehigarriak:
- Kontratu-obligazioak ez betetzea; itundutako entrega-epeak ez betetzea eta berandutzea; aholkularitza, estimazioa eta/edo kalkulua ez betetzea aurrekontuetan, kredituetan, aseguruetan, errentagarritasunean eta produktibitatean; bai eta eskaintako bermeetan, kokalekuak zein diren erabakitzean, produktuen diseinuan, kontzepzioan eta planifikazioan oinarritutako erreklamazioak ere.

Patente, marka edo babes komertziala duten beste eskubide batzuk urratzean oinarritutako erreklamazioak, bai eta, oro har, jabetza intelektualaren eremuan sartzen diren eskubideetan oinarritutako erreklamazioak ere.

Negoizazioak eta inbertsioak gomendatzetik edo haietan parte hartzetik eratorritako kalteak; gauzak, dirua, baloreak eta baliozko gauzak desagertzea; kuxaren administrazioan izandako defizitak; akatsak ordainketak egitean; bai eta kudeaketan, administrazioan, sozietate propioak edo hirugarrenen sozietateak zuzentzean eta ordeztzean oinarritutako erreklamazioak; eta lizentziak ukatu edo emateagatik izandako erreklamazioak.

Oro har agintarien lege, araudi, ordenantza eta xedapenak nahita urratzearen ondorioz eratorritako kalteak.

Kalte moralak, galera ekonomikoa ez direnak, hala nola Intimitate pertsonalaren, familiarren, norberaren irudiaren eta babes zibileko beste eskubide batzuk urratzeagatik egindako erreklamazioetan oinarritutakoak.

Objektu konponduari, montatuari eta/edo instalatutakoari eragindako kalteak, bai

Además, se excluye específicamente la Responsabilidad Civil:

Por daños materiales causados a la obra y/o instalaciones y a los equipos y máquinas empleados en la ejecución de dichas obras y/o instalaciones, así como por los perjuicios consecutivos a dichos daños.

Por daños materiales causados a los intervinientes en la obra, así como los perjuicios consecutivos a dichos daños.

- Exclusiones adicionales de aplicación a la garantía de Daños Patrimoniales Primarios:

Incumplimiento de obligaciones contractuales, incumplimiento de plazos de entrega pactados y mora, por el asesoramiento, estimación y/o cálculo de presupuestos, créditos, seguros, rentabilidades, productividad así como por reclamaciones basadas en garantías ofertadas, determinación de emplazamientos, diseño, concepción y planificación de productos.

Reclamaciones basadas en la violación del Derecho de patentes, marcas u otros derechos de protección comercial, así como reclamaciones basadas en derechos que se incluyen dentro del ámbito de la propiedad intelectual en general.

Daños producidos por la intervención o recomendación de negociaciones, inversiones, así como la desaparición de cosas, dinero, valores y objetos de valor, déficits en la administración de caja, errores al efectuar pagos, así como reclamaciones basadas en la gestión, administración, dirección y representación de sociedades propias o de terceros, y reclamaciones por denegación u otorgamiento de licencias.

Daños ocasionados por la violación intencionada de leyes, reglamentos, ordenanzas y disposiciones de las autoridades en general.

Daños morales que no sean una pérdida económica, tales como los basados en reclamación por la lesión de Derechos de la intimidad personal, familiar, la propia imagen u otros derechos de protección civil.

Daños ocasionados al objeto reparado, montado y/o instalado, así como los daños



eta Aseguratuak hornitutako produktuek izan ditzaketan kalteak edo akatsak; estalduratik kanpo daude, halaber, produktuen edo instalazioen kalte edo akatsak ikertu edo zuzentzera bideratutako gastuak, bai eta produktuak erretiratu eta/edo birjartzeko diren gastuak.

Egindako lanek edo zerbitzuek beren eginkizuna ez betetzean edo aurreikusitako xederako egokiak ez izatean, edo haien kalitate edo errendimendu faltan oinarritutako erreklamazioak; bai eta entregatzean berandatu izanak eragindako kalteak; obrak, instalazioak edo beste ondasun batzuk geratzea, etekinak galtzea edo funtzionamendu akastunek eragindako kalteak, salbu eta Aseguratuak egindako lanak eragindako kalte pertsonal edo material baten ondorio badira.

Administrazio-kontratuen kalifikazio-lizentziak edo hirigintza-birkalifikazioak atzeratzean, ematean edo ukatzean oinarritutako erreklamazioak, bai eta nahitaezko desjabetzeari buruzko legeria aplikatzearen ondoriozkoak ere.

o defectos que sufran los productos suministrados por el Asegurado, quedando igualmente excluidos los gastos destinados a averiguar o subsanar los daños o defectos de los productos o instalaciones, así como los gastos de retirada y/o reposición de los productos.

Reclamaciones fundadas en el hecho de no cumplir los trabajos o servicios realizados su función o no ser adecuados al fin previstos, o de su falta de calidad o de rendimiento, así como los perjuicios tales como los causados por retraso en la entrega, paralización, pérdida de beneficios o funcionamiento defectuoso de obras, instalaciones u otros bienes, salvo que sean consecuencia directa de un daño personal o material ocasionado por el trabajo realizado por el Asegurado.

Reclamaciones basadas en retraso, concesión o denegación de permisos licencias calificaciones o recalificaciones urbanísticas de contratos administrativos, así como derivadas de la aplicación de legislación relativa a expropiación forzosa.

Langileen ondasunei eragindako kalteen bermearen barruan, estalduratik kanpo geratzen dira bitxiei, apaingarriei, esku-diruei, dokumentuei, tituluei, baloreei eta baita kutxa gotorretan, segurtasun-kutxetan eta antzekoetan gordailuan lagatakoei eragindako kalteak.

Dentro de la garantía de daños a bienes propiedad de empleados quedan expresamente excluidos los daños a joyas, alhajas, dinero en metálico, documentos, títulos, valores, así como a los objetos depositados en las cajas fuertes, de seguridad o similares

8.- FRANKIZIA

Orokorrean, ezbehar bakoitzeko 1.500 €-ko frankizia ezarri da.

Eusko Jaurlaritzako ikuskizun publikoak eta atsegin hartzeko jarduerak: frankiziarik gabe.

8.- FRANQUICIA

Se aplica una franquicia, con carácter general, de 1.500€ por siniestro.

Espectáculos públicos y actividades recreativas del Gobierno Vasco: sin franquicia

9.- KALTE ORDAINAREN MUGA

Estalitako kalteen multzorako kalte-ordainaren muga 8.000.000 eurokoa izango da, salbu eta Erantzun Zibil Profesional/Produktuen Erantzukizun eta Lanak egin ondorengo Erantzukizun Zibilagatik egindako erreklamazioen kasuan, zeinei 12.000 euroko muga bat aplikatuko zaien ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko.

Biktimako kalte-ordainaren azpimuga Erantzukizun Zibil Patronalean 1.000.000 eurokoa izango da.

Azpimuga Ondare Kalte Primarioetarako 600.000 eurokoa izango da ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko

9.- LIMITE DE INDEMNIZACION

El límite de indemnización para el conjunto de daños cubiertos será de 8.000.000 €, salvo para las reclamaciones derivadas de la RC Profesional/RC Productos y RC Post-trabajos, que tendrán de aplicación un límite de 12.000 € por siniestro y año de seguro.

El sublímite de indemnización por víctima en Responsabilidad Civil Patronal será de 1.000.000 €.

El Sublímite para Daños Patrimoniales Primarios será de 600.000 € por siniestro y año de seguro



EIBAR
Udala | Ayuntamiento

IDAZKARIA



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

EL SECRETARIO



EIBAR
Udala | Ayuntamiento



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

ERANSKINA

URTEKO AURREKONTUA:

Udalaren aurrekontua:
50.604.770,70€

BIZTANLE KOPURUA: 27.574

UDALEKO ETA ERAKUNDE
AUTONOMOETAKO LANGILE KOPURUA: 294

UDAL HILTEGIA: EZ

HORNIDURA ETA UR ZERBITZUA: EZ

ZABOR BILKETA ETA TRATAMENDUA: EZ

HOTEL INSTALAZIOAK, KANPINGAK ETA
ABAR: Arrateko aterpetxea

JAIK ERA HORIEN IRAUPENA:

- Aratusteak; 5 egun
- San Juan: ekainaren 23, 24 eta 25 eta aurreko eta ondorengo aste bukaerak
- Arrateko jaiak; irailaren 7 eta 8 eta ondorengo aste bukaera
- San Andres: azaroaren 29 eta 30 eta aurreko eta ondorengo aste bukaerak
- Beste batzuk: Auzoetako jaiak, Errege kabalgata

ANEXO

PRESUPUESTO ANUAL:

Presupuesto del Ayuntamiento:
50.604.770,70€

NUMERO DE HABITANTES: 27.574

NUMERO DE TRABAJADORES DEL
AYUNTAMIENTO Y ORGANISMOS
AUTÓNOMOS: 294

MATADEROS MUNICIPALES: NO

ABASTECIMIENTO Y SERVICIO DE AGUA: NO

RECOGIDA DE BASURAS Y TRATAMIENTO:
NO

INSTALACIONES HOSTELERAS, CAMPINGS,
ETC: Albergue de Arrate

FESTEJOS Y DURACION DE LOS MISMO:

- Carnavales: 5 días
- San Juan: 23, 24 y 25 de junio y fines de semana anterior y posterior
- Fiestas de Arrate: 7 y 8 de septiembre y fin de semana posterior
- San Andrés: 29 y 30 de noviembre y fines de semana anterior y posterior
- Otros: Fiestas de barrios, Cabalgata de Reyes